



**Service of Holy Communion
to Celebrate the Ordination
and Installation of**

**Adoración de Santa
Comunión para Celebrar la
Ordenación y Instalación de**

Edwin Alexander Aparicio Ortez

Sunday, June 25, 2023 / Domingo, 25 de Junio del 2023

Worship Leadership / Líderes para la Misa

Ordaining Pastor / Pastor Ordenante: The Rev. Paul Erickson, *Bishop, Greater Milwaukee Synod*

Preacher / Predicador: The Rev. Christian Marien, *Lead Pastor, Ascension Lutheran Church*

Assisting Minister / Ministro Asistente: The Rev. Anthony Acompañado, *Pastor, Ascension Lutheran Church*

Assisting Minister / Ministro Asistente: The Rev. Rafael Menjivar, *Bishop's Representative, Salvadoran Lutheran Church*

Presenter / Presentadora: Susan Otto, *Internship Committee Chair*

Council President / Presidente del Concilio: Jeffrey Froh

Presenters of Stole / Presentadoras de Estola: Luisa, Marta y Sarah Aparicio

Communion Assistants / Asistentes de Comunión: Claudia Flores, Mayra Campos, Amilcar Torres, Marge Schroeder

Crucifer / Crucifero: DJ Leatherwood

Bible Bearer / Portador de la Biblia: Jhonson Aparicio

Musician / Música: Vicki Taylor, *Director of Music Ministries*

Reader / Lector: Max Stigler

Usher / Acomodador: Benedicto Aparicio

Media Assistant / Asistente de Medios: Andrew Marien

Sponsoring Congregation: Ascension Lutheran Church, Waukesha, WI

Congregación Patrocinadora: Ascensión, Iglesia Luterana, Waukesha, WI

PROCESSION / PROCESIÓN

Rigaudon, *André Campra*

WELCOME / BIENVENIDOS

HYMN / HIMNO

Oh, Sing to the Lord / Cantad al Señor



1 Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 2 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
 3 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
 4 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!
 Oh, sing to our God, oh, sing to our God.
 Oh, sing to our God, oh, sing to our God.
 ¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

GREETING

P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,
 and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: **And also with you.**

PRAYER OF THE DAY

P: Let us pray... Almighty and merciful God, you built
 your Church on the foundation of the apostles and
 prophets, and you instituted the office of the holy
 ministry so that the apostolic and prophetic Word
 might be heard throughout the ages. Grant that Edwin,
 now to be ordained, may exercise his ministry
 faithfully in the power of your Spirit; through your
 Son, Jesus Christ our Lord.

C: **Amen.**

READING: Hebrews 12:1-3

Therefore, since we are surrounded by such a great cloud
 of witnesses, let us throw off everything that hinders and
 the sin that so easily entangles. And let us run with

SALUDO

P. La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y
 la comunión del Espíritu Santo este con cada uno de
 ustedes.

C. **Y con tu espíritu.**

ORACIÓN DEL DÍA

P. Oremos... Dios todopoderoso y misericordioso, tú edifi-
 caste tu Iglesia sobre el fundamento de los apóstoles y
 profetas, y instituiste el oficio del santo ministerio para
 que la Palabra apostólica y profética sea escuchada por
 los siglos. Concede que Edwin, ahora para ser ordenado,
 pueda ejercer su ministerio fielmente en el poder de tu
 Espíritu; por tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

C. **Amén.**

LECTURA: Hebreos 12:1-3

Por tanto, puesto que tenemos en derredor nuestro tan gran
 nube de testigos, despojémonos también de todo peso y del
 pecado que tan fácilmente nos envuelve, y corramos con

perseverance the race marked out for us, fixing our eyes on Jesus, the pioneer and perfecter of faith. For the joy set before him he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. Consider him who endured such opposition from sinners, so that you will not grow weary and lose heart.

A: The word of the Lord.

C: **Thanks be to God.**

paciencia la carrera que tenemos por delante, puestos los ojos en Jesús, el autor y consumador de la fe, quien por el gozo puesto delante de Él soportó la cruz, menospreciando la vergüenza, y se ha sentado a la diestra del trono de Dios. Considerad, pues, a aquel que soportó tal hostilidad de los pecadores contra sí mismo, para que no os canséis ni os desaniméis en vuestro corazón

A: La palabra de Dios.

C: **¡Te alabamos, Señor!**

HYMN / HYMNO

Aleluya

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. El Se - ñor re - su - ci - to.

GOSPEL READING: Mark 1:14-20

P: The Holy Gospel for this day comes from the book of St. Mark, the first chapter.

C: **Glory to you, O Lord.**

Now after John was arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the good news of God and saying, "The time is fulfilled, and the kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news." As Jesus passed along the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting a net into the sea, for they were fishers. And Jesus said to them, "Follow me, and I will make you fishers of people." And immediately they left their nets and followed him. As he went a little farther, he saw James son of Zebedee and his brother John, who were in their boat mending the nets. Immediately he called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired men and followed him.

P: The Gospel of the Lord.

C: **Praise to you, O Christ.**

ANUNCIO DEL EVANGELIO: Marcos 1:14-20

P: Lectura del Santo Evangelio según San Marcos 1:14-20.

C: **¡Gloria a ti, oh Señor!**

Después que Juan había sido encarcelado, Jesús vino a Galilea proclamando el evangelio de Dios, y diciendo: El tiempo se ha cumplido y el reino de Dios se ha acercado; arrepentíos y creed en el evangelio. Mientras caminaba junto al mar de Galilea, vio a Simón y a Andrés, hermano de Simón, echando una red en el mar, porque eran pescadores. Y Jesús les dijo: Seguidme, y yo haré que seáis pescadores de hombres. Y dejando al instante las redes, le siguieron. Yendo un poco más adelante vio a Jacobo, el hijo de Zebedeo, y a su hermano Juan, los cuales estaban también en la barca, remendando las redes. Y al instante los llamó; y ellos, dejando a su padre Zebedeo en la barca con los jornaleros, se fueron tras Él.

P: Esta es la Palabra de Dios, para el pueblo de Dios.

C: **¡Alabanza ti oh Cristo!**

SERMON/REFLEXIÓN: Pastor Chris

HYMN / HIMNO

We Are All One in Christ / Somos uno en Cristo

1 So - mos u - no en Cris - to, so - mos u - no. So - mos u - no, u - no so - lo. So - mos u - no en Cris - to, so - mos u - no. So - mos u - no, u - no so - lo.

2 We are all one in Christ, we are one bod - y, all one out of man - y. We are all one in Christ, we are one bod - y, all one peo - ple out of man - y.

Un so - lo Dios, un so - lo Se - ñor, u - na so - la There is one God, and on - ly one Lord; there is one fe, un so - lo a - mor. Un so - lo bau - tis - mo, un so - lo Es - faith, one ho - ly love. There is one bap - tism; there is one pí - ri - tu, y e - se es el con - so - la - dor. Spir - it, who is God the com - fort - er.

RITE OF ORDINATION

Susan Otto: I present for ordination to the holy ministry of Word and Sacrament Edwin Alexander Aparicio Ortez who has been prepared, examined, and certified for this ministry and who has been called by the Church to the office of pastor.

C: **Thanks be to God!**

Bishop: According to apostolic usage you are now to be set apart to the office of Word and Sacrament in the one holy catholic church by the laying on of hands and by prayer.

PC: Our Lord Jesus Christ says: "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you. Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any they are retained."

Bishop: And again: "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, until the end of the age."

RITO DE ORDENACIÓN

Susan Otto. Presento para la ordenación al santo ministerio de la Palabra y los Sacramentos Edwin Alexander Aparicio Ortez quien ha sido preparado, examinado y certificado para este ministerio y quien ha sido llamado por la Iglesia para el oficio de pastor.

C. **¡Te alabamos, Señor!**

Obispo. De acuerdo con el uso apostólico, ahora debes ser apartado para el oficio de Palabra y Sacramento en la única santa iglesia católica por la imposición de manos y por la oración.

PC. Nuestro Señor Jesucristo dice: "La paz sea con vosotros. Como me envió el Padre, así también te envío. Recibe el Espíritu Santo. Si perdonáis los pecados de alguno, le quedan perdonados; si retienes los pecados de cualquiera les son retenidos."

Obispo. Y otra vez: "Toda potestad me ha sido dada en el cielo y en la tierra. Ve pues y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado; y mira, yo soy contigo siempre, hasta el fin del mundo."

PR: St. Paul writes: I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body which is for you. Do this in remembrance of me." In the same way he took the cup also, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Bishop: Before almighty God, to whom you must give account, and in the presence of this congregation, I ask: Will you assume this office, believing that the Church's call is God's call to the ministry of Word and Sacrament?

Ordinand: I will, and I ask God to help me.

Bishop: The Church in which you are to be ordained confesses that the Holy Scriptures are the Word of God and are the norm of its faith and life. We accept, teach, and confess the Apostles', the Nicene, and the Athanasian Creeds. We also acknowledge the Lutheran Confession as true witnesses and faithful expositions of the Holy Scriptures. Will you therefore preach and teach in accordance with the Holy Scriptures and these creeds and confessions?

Ordinand: I will, and I ask God to help me.

Bishop: Will you be diligent in your study of the holy Scriptures and in your use of the means of grace? Will you pray for God's people, nourish them with the Word and the Holy Sacraments, and lead them by your own example in faithful service and holy living?

Ordinand: I will, and I ask God to help me.

Bishop: Will you give faithful witness in the world, that God's love may be known in all that you do?

Ordinand: I will, and I ask God to help me.

Bishop: Almighty God, who has given you the will to do these things, graciously give you the strength and compassion to perform them

C: Amen.

PRAYERS

(Please respond to each petition with "Hear our prayer." Final response: "Amen.")

P: With the whole people of God in Christ Jesus, let us pray for the church, those in need, and all of God's creation. For the holy catholic church, that, filled with your love, it may hunger for truth and thirst after righteousness: God of mercy ...

P: For all members of the church, that they may serve you in true and godly lives: God of mercy ...

PR. San Pablo escribe: Recibí del Señor lo que también os entregué, que el Señor Jesús la noche en que fue entregado tomó pan, y habiendo dado gracias, lo partió y dijo: Esto es mi cuerpo que es para vosotros. Haz esto en mi memoria." Y así tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre. Haz esto, cada vez que lo bebas, en memoria de mí". Porque todas las veces que comas este pan y bebas la copa, proclamas la muerte del Señor hasta que él venga.

Obispo. Ante Dios todopoderoso, a quien debéis dar cuenta, y en presencia de esta congregación, te pregunto: ¿Asumirás este cargo, creyendo que el llamado de la Iglesia es el llamado de Dios al ministerio de la Palabra y Sacramento?

Ordenado. Lo haré, y le pido a Dios que me ayude.

Obispo. La Iglesia en la que vas a ser ordenado confiesa que las Sagradas Escrituras son la Palabra de Dios y son la norma de su fe y de su vida. Aceptamos, enseñamos y confesamos el Credo de los Apóstoles, de Nicea y de Atanasio. También reconocemos la Confesión Luterana como testigos verdaderos y exposiciones fieles de las Sagradas Escrituras. Quieres por lo tanto predicar y enseñar de acuerdo con las Sagradas Escrituras y estos credos y confesiones?

Ordenado. Lo haré, y le pido a Dios que me ayude.

Obispo. ¿Serás diligente en el estudio de las Sagradas Escrituras y en el uso de los medios de la gracia? ¿Orarás por el pueblo de Dios, nutrirlo con la Palabra y los Santo sacramentos y guiarlos con su propio ejemplo en un servicio fiel y una vida santa?

Ordenado. Lo haré, y le pido a Dios que me ayude.

Obispo. ¿Darás un testimonio fiel en el mundo, para que el amor de Dios sea conocido en todo lo que haces?

Ordenado. Lo haré, y le pido a Dios que me ayude.

Obispo. Dios todopoderoso, que te ha dado la voluntad para hacer estas cosas, te dé bondadosamente la fuerza y la compasión para realizarlas.

C. Amén.

ORACIONES

(Por favor responda a cada petición con "Escucha nuestra oración." Respuesta final: "Amén").

P. Con todo el pueblo de Dios en Cristo Jesús, oremos por la iglesia, los necesitados y toda la creación de Dios. Por la santa iglesia católica, para que, llena de tu amor, tenga hambre de verdad y sed de justicia: Dios de misericordia...

P. Por todos los miembros de la iglesia, para que puedan servirte en una vida verdadera y piadosa: Dios de misericordia...

- P: For Edwin Aparicio, called to be a pastor in the church, that, sustained by your Holy Spirit, he may carry out this ministry with joy and a spirit of bold trust, serve your people, build up your church, and glorify your name: God of mercy ...
- P: For the peace of the church, that our divisions may be overcome, so that, united in Christ, we may serve the world and bear witness to the good news: God of mercy ...
- P: For the nations of the world and their leaders, that they may work for justice and promote the dignity and freedom of every person: God of mercy ...
- P: For the whole creation, that everything you have made may fulfill your purpose and that we may exercise care for your diverse gifts: God of mercy ...
- P: For the poor, the persecuted, the sick, the lonely, the forgotten, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected: God of mercy ...
- P: Into your hands, gracious God, we commend all for whom we pray, trusting in your mercy, through Jesus Christ, our Savior.
- C: Amen.**
- P: Por Edwin Aparicio, llamado a ser pastor en la iglesia, para que, sostenido por tu Espíritu Santo, ejerza este ministerio con gozo y espíritu de audaz confianza, sirva a tu pueblo, edifique tu iglesia, y glorifica tu nombre: Dios de misericordia...
- P: Por la paz de la iglesia, para que sean vencidas nuestras divisiones, a fin de que, unidos en Cristo, podamos servir al mundo y dar testimonio de las buenas nuevas: Dios de misericordia...
- P: Por las naciones del mundo y sus líderes, para que trabajen por la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de cada persona: Dios de misericordia...
- P: Por toda la creación, para que todo lo que has hecho cumpla tu propósito y para que tengamos cuidado de tus diversos dones: Dios de misericordia...
- P: Por los pobres, los perseguidos, los enfermos, los solitarios, los olvidados y todos los que sufren; por los refugiados, los presos y todos los que están en peligro; para que sean aliviados y protegidos: Dios de misericordia...
- P: En tus manos, Dios misericordioso, encomendamos a todos aquellos por quienes oramos, confiados en tu misericordia, por Jesucristo, nuestro Salvador.
- C. Amén.**

HYMN / HIMNO You Have Come Down to the Lakeshore / Tú Has Venido a la Orilla



1 Tú has ve - ni - do a la o - ri - lla, no has bus -
2 You have come down to the lake - shore seek - ing



ca - do ni a sa - bios ni a ri - cos; tan só - lo
nei - ther the wise nor the wealth - y, but on - ly



quie - res que yo te si - ga.
ask - ing for me to fol - low.

Refrain / Estribillo



Se - ñor, me has mi - ra - do a los o - jos; son - ri - en - do,
Sweet Lord, you have looked in - to my eyes; kind - ly smil - ing,



has di - cho mi nom - bre. En la a - re - na he de - ja - do mi
you've called out my name. . . . On the sand I have a - ban - doned my



bar - ca; jun - to a ti bus - ca - ré o - tro mar.
small boat; now with you, I will seek oth - er seas.

Verse / Verso 3

Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros
descanse, amor que quiera
seguir amando. *Estribillo*

Verse / Verso 4

You need my hands,
my exhaustion,
working love
for the rest of the weary--
a love that's willing
to go on loving. *Refrain*

LAYING ON OF HANDS

Bishop: The Lord be with you.

C: And also with you.

Bishop: Let us give thanks to the Lord our God.

C: It is right to give God thanks and praise.

Bishop: Holy God, mighty Lord, gracious Father, we bless you for your infinite love in Christ our Lord, in whom we have redemption and forgiveness of sins according to the riches of his grace. We thank you that by his death your Son has overcome death and, having been raised by your mighty power, has ascended far above all the heavens, that he might fill all things. We praise you that Christ has poured out his gifts abundantly on the Church making some apostles, some prophets, some pastors and teachers, to equip your people for their work of ministry for building up the body of Christ.

*The minister lays both hands on the head of the ordinand.
Other clergy may impose their right hands.*

Bishop: Eternal God, through your Son, Jesus Christ, pour out your Holy Spirit upon Edwin Alexander Aparicio Ortez and fill him with the gifts of grace for the ministry of Word and Sacrament.

Bless his proclamation of your word and administration of your sacraments, O Lord, so that your church may be gathered for praise and strengthened for service. Make him a faithful pastor, patient teacher, wise counselor. Grant that in all things he may serve without reproach, that your people may be renewed and your name be glorified in the Church; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, forever.

C: Amen.

PRESENTATION OF THE STOLE

Bishop: Receive this stole as a sign of your work, and walk in obedience to the Lord Jesus, serving his people and remembering his promise: "Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me; for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light."

The newly ordained stands; the minister addresses him.

Bishop: "Strive for righteousness, godliness, faith, love, endurance, and gentleness. Fight the good fight of the faith."

PT: "Take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you guardians, to feed the Church of the Lord which he obtained with his own blood."

PR: "Tend the flock of God that is your charge, not by constraint but willingly, not for shameful gain but eagerly, not as domineering over those in

IMPOSICIÓN DE MANOS

Obispo. El Señor sea con ustedes.

C. Y con tu espíritu.

Obispo. Demos gracias al Señor nuestro Dios.

C. Es justo dar gracias y alabanza a Dios.

Obispo. Dios santo, Señor poderoso, Padre misericordioso, te bendecimos por tu amor infinito en Cristo nuestro Señor, en quien tenemos redención y perdón de los pecados según las riquezas de su gracia. Te damos gracias porque por su muerte tu Hijo ha vencido a la muerte y, habiendo sido resucitado por tu gran poder, ha ascendido muy por encima de todos los cielos, para poder llenarlo todo. Te alabamos porque Cristo ha derramado abundantemente sus dones sobre la Iglesia, formando algunos apóstoles, algunos profetas, algunos pastores y maestros, para equipar a tu pueblo para su obra de ministerio para la edificación del cuerpo de Cristo.

El ministro pone ambas manos sobre la cabeza del ordenando. Otros clérigos pueden imponer sus manos derechas.

Obispo. Dios eterno, por tu Hijo Jesucristo, derrama tu Espíritu Santo sobre Edwin Alexander Aparicio Ortez y llénalo de los dones de la gracia para el ministerio de la Palabra y del Sacramento. Bendice su proclamación de tu palabra y administración de tus sacramentos, oh Señor, para que tu iglesia sea reunida para la alabanza y fortalecida para el servicio. Haz de él un pastor fiel, un maestro paciente, un consejero sabio. Haz que en todo sirva sin reproche, para que tu pueblo se renueve y tu nombre sea glorificado en la Iglesia; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por siempre.

C. Amén.

PRESENTACIÓN DE LA ESTOLA

Obispo. Recibe esta estola como signo de tu trabajo, y camina en la obediencia al Señor Jesús, sirviendo a su pueblo y recordando su promesa: "Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar. Llevad mi yugo sobre vosotros y aprended de mí; porque soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas. porque mi yugo es suave y mi carga ligera."

El recién ordenado se pone de pie; el ministro se dirige a él.

Obispo. "Esforzaos por la justicia, la piedad, la fe, el amor, la paciencia y la mansedumbre. Pelea la buena batalla de la fe."

PT. "Mirad por vosotros y por todo el rebaño, en el cual el Espíritu Santo os ha puesto por guardianes, para apacentar la Iglesia del Señor que él ganó con su propia sangre."

PR. "Apacentad el rebaño de Dios que está a vuestro cuidado, no por fuerza, sino voluntariamente; no por ganancias vergonzosas, sino con entusiasmo, no como dominando a los que están a vuestro car-

your charge but being examples to the flock. And when the chief shepherd is manifested you will obtain the unfading crown of glory.”

PT: “This is how one should regard us, as servants of Christ and stewards of the mysteries of God. Moreover it is required of stewards that they be found trustworthy.”

PC: Care for God’s people, bear their burdens and do not betray their confidence. So discipline yourself in life and teaching that you preserve the truth, giving no occasion for false security or illusory hope. Witness faithfully in word and deed to all people. Give and receive comfort as you serve within the Church. And be of good courage, for God has called you, and your labor in the Lord is not in vain.

The newly ordained kneels for the blessing.

Bishop: The God of peace who brought again from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, equip you with everything good that you may do God’s will, working in you that which is pleasing in God’s sight, through Jesus Christ; to whom be the glory forever and ever.

C: **Amen.**

The congregation will rise as the minister and the newly-ordained turn to face the congregation.

Bishop: Will you, assembled as the people of God and speaking for the whole Church, receive Edwin as a messenger of Jesus Christ sent to serve God’s people with the Gospel of hope and salvation? Will you regard him as a servant of Christ?

C: **We will.**

Bishop: Will you pray for him, help and honor him for his work’s sake, and in all things strive to live together in the peace and unity of Christ?

C: **We will.**

Bishop: Let it be acclaimed that Edwin Alexander Aparicio Ortez is ordained a minister in the Church of Christ. He has Christ’s authority to preach the Word and administer the Sacraments, serving God’s people.

C: **Amen. Thanks be to God!**

The congregation may offer acclamation with applause.

INSTALLATION OF PASTOR EDWIN APARICIO

Bishop: Having been authorized by the Church to install Edwin Alexander Aparicio Ortez, our co-worker in the Gospel as Pastor, I now ask for certification of this call.

Jeff Froh: After prayerful deliberation, we, of Ascension Lutheran Church, have called Edwin Alexander Aparicio Ortez as Pastor. I present him and this letter certifying the call.

go, sino siendo ejemplos del rebaño. Y cuando el Príncipe de los pastores se manifieste, obtendréis la corona inmarcesible de gloria”.

PT. “Así es como uno debemos considerarnos, como servidores de Cristo y administradores de los misterios de Dios. Además, se requiere de los mayordomos que sean dignos de confianza.”

PC. Cuidar del pueblo de Dios, llevar sus cargas y no traicionar su confianza. Disciplínate, pues, en la vida y en la enseñanza para que conserves la verdad, sin dar lugar a falsas seguridades o ilusorias esperanzas. Testimoniar fielmente en palabra y obra a todas las personas. Da y recibe consuelo mientras sirves dentro de la Iglesia. Y tened buen ánimo, porque Dios os ha llamado, y vuestro trabajo en el Señor no es en vano.

El recién ordenado se arrodilla para la bendición.

Obispo. El Dios de paz que resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesús, el gran pastor de las ovejas, por la sangre de la alianza eterna, te equipe bien para que hagáis la voluntad de Dios, obrando en vosotros lo que es agradable a los ojos de Dios, por Jesucristo; a quien sea la gloria por los siglos de los siglos.

C. **Amén.**

La congregación se levantará cuando el ministro y el recién ordenado ponga la mirada hacia la congregación.

Obispo. Reunido como pueblo de Dios y hablando en nombre de toda la Iglesia, ¿recibirán a Edwin como mensajero de Jesucristo enviado para servir al pueblo de Dios con el Evangelio de la esperanza y la salvación? ¿Lo considerarán como un siervo de Cristo?

C. **Lo haremos.**

Obispo: ¿Orarás por él, lo ayudarás y lo honrarás por su obra, y en todas las cosas te esforzarás por vivir juntos en la paz y la unidad de Cristo?

C. **Lo haremos.**

Obispo: Aclamemos que Edwin Alexander Aparicio Ortez es ordenado ministro en la Iglesia de Cristo. Tiene la autoridad de Cristo para predicar la Palabra y administrar los Sacramentos, sirviendo al pueblo de Dios.

C. **Amén. ¡Te alabamos, Señor!**

La congregación puede ofrecer aclamación con aplausos.

INSTALACIÓN DE PASTOR EDWIN APARICIO

Obispo. Habiendo sido autorizado por la Iglesia para instalar a Edwin Alexander Aparicio Ortez, nuestro colaborador en el Evangelio como Pastor, ahora pido la certificación de este llamado.

Jeff Froh. Después de una deliberación en oración, nosotros de la Iglesia Luterana Ascensión, hemos llamado a Edwin Alexander Aparicio Ortez como pastor. Lo presento a él y esta carta que certifica la convocatoria.

Bishop: Edwin, in the presence of this assembly will you commit yourself to this new trust and responsibility?

Edwin: I will, and I ask God to help and guide me.

Bishop: Edwin Alexander Aparicio Ortiz, the office of Pastor is now committed to you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

The Bishop escorts the pastor to the place of baptism.

Susan Otto: You have been called to be among us to baptize, to teach, and to forgive sins.

They proceed to the place of the word.

Ryan Birner: You have been called to be among us to proclaim the good news.

They proceed to the place of the meal.

Madelin Aparicio: You have been called to be among us to preside at the Lord's supper.

Bishop. Edwin, en presencia de esta asamblea, ¿te comprometerás con esta nueva confianza y responsabilidad?

Edwin. Lo haré, y le pido a Dios que me ayude y me guíe.

Obispo. Edwin Alexander Aparicio Ortiz, el oficio de Pastor está ahora encomendado a ti en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

C. Amén.

El obispo acompaña al pastor al lugar del bautismo.

Susan Otto. Has sido llamado a estar entre nosotros para bautizar, enseñar y perdonar los pecados.

Proceden al lugar de la palabra.

Ryan Birner. Has sido llamado a estar entre nosotros para proclamar las buenas nuevas.

Se dirigen al lugar de la comida.

Madelin Aparicio. Usted ha sido llamado a estar entre nosotros para presidir la Cena del Señor.

SHARING OF THE PEACE / COMPARTIR LA PAZ

OFFERING / OFRENDA*

La Paz del Señor/ The Peace of the Lord

1 La paz del Se - ñor, la paz del Se - ñor, la
2 The peace of the Lord, the peace of the Lord, the

paz del Re - su - ci - ta - do: la paz del Se -
peace of the ris - en Lord Je - sus: the peace of the

ñor a ti ya mí, a to - dos al - can - za -
Lord is for you and for me, and al - so for all of God's

rá; la paz del Se - ñor a ti ya
chil - dren. The peace of the Lord is for you and for

mí, a to - dos al - can - za - rá.
me, and al - so for all of God's chil - dren.

Donate/ Donar



ascensionelca.org

Or by text
O por texto

262-214-3681
Mission

* Donations will be collected to celebrate Edwin's ordination. The funds will be used to support our partnerships with El Salvador and Tanzania. Please note "Partnership ES& T" on the check or mark "Mission" when donating through our website, ascensionelca.org.

* Se colectarán donaciones para celebrar la ordenación de Edwin. Los fondos se utilizarán para apoyar nuestras hermandad con El Salvador y Tanzania. Tenga en cuenta "Partner-ship ES& T" en el cheque o marque "Mission" cuando haga la donación a ascensionelca.org.

WORDS OF INSTITUTION

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: In the night in which he was betrayed ...

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, for thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

COMMUNION

All those believing in the saving power of Jesus Christ through the gift of his life, death, and resurrection are welcome to receive communion at this table of grace. We offer both bread and wine for holy communion.

PLEGARIA DE LA EUCARISTÍA

P. El Señor sea con ustedes.

C. Y con tu espíritu.

P. La noche en que fue entregado...

EL PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

COMUNIÓN

Todos aquellos que creen en el poder salvador de Jesucristo a través del don de su vida, muerte y resurrección son bienvenidos a recibir la comunión en esta mesa de gracia. Ofrecemos pan y vino para la sagrada comunión.

HYMN / HIMNO**Sublime gracia / Amazing Grace**


1 Su - bli - me gra - cia del Se - ñor, que a
un pe - ca - dor sal - vó; per - di - do an - da - ba,
él me ha - lló, su luz me res - ca - tó.

Verse/ Verso 2

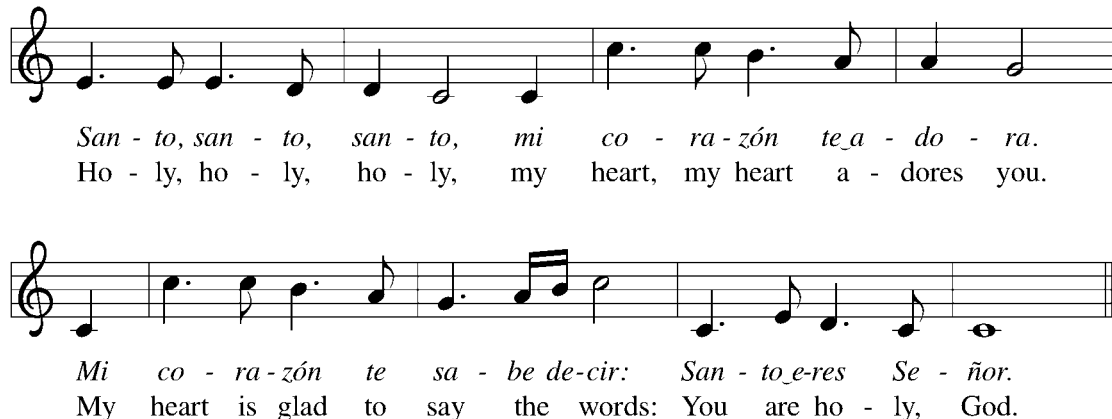
Amazing grace how sweet the sound
That saved a wretch like me
I once was lost but now I'm found
Was blind but now I see

Verse/ Verso 3

Su gracia me enseñó a temer
Mis dudas ahuyentó
Oh cuán precioso fue a mi ser
Cuando él me transform

Verse/ Verso 4

'Twas grace that taught my heart to fear
And grace my fears relieved
How precious did that grace appear
The hour I first believed

HYMN / HIMNO**Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy**


San - to, san - to, san - to, mi co - ra - zón te a - do - ra.
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you.
Mi co - ra - zón te sa - be de - cir: San - to e - res Se - ñor.
My heart is glad to say the words: You are ho - ly, God.

HYMN / HIMNO

How Great Thou Art / Señor, mi Dios (Cuán grande es él)



1 Se-ñor, mi Dios, al con - tem - plar los cie - los el fir - ma -



men - to y las es - tre - llas mil, al oír tu voz en los po - ten - tes



true - nos y ver bri - llar al sol en su ce - nit:

Estrillo

Mi co - ra - zón se lle - na de e - mo - ción. ¡Cuán gran - de es



él! ¡Cuán gran - de es él! Mi co - ra - zón se lle - na de e - mo -



ción. ¡Cuán gran - de es él! ¡Cuán gran - de es él!

Verse/ Verso 2

O Lord my God, when I in awesome wonder
Consider all the worlds thy hands have made
I see the stars, I hear the rolling thunder
Thy power throughout the universe displayed

Then sings my soul, my savior God to Thee
How great Thou art, how great Thou art
Then sings my soul, my savior God to Thee
How great Thou art, how great Thou art

Verse/ Verso 3

Cuando recuerdo del amor divino
que desde el cielo al Salvador envió,
aquel Jesús que por salvarme vino
y en una cruz sufrió por mí y murió

Mi corazón se llena de emoción.
¡Cuán grande es él! ¡Cuán grande es él!
Mi corazón se llena de emoción.
¡Cuán grande es él! ¡Cuán grande es él!

Verse/ Verso 4

And when I think of God, His Son not sparing
Sent Him to die, I scarce can take it in
That on that cross, my burden gladly bearing
He bled and died to take away my sin

Then sings my soul, my savior God to Thee
How great Thou art, how great Thou art
Then sings my soul, my savior God to Thee
How great Thou art, how great Thou art

COMMUNION BLESSING

P: The body and blood of our Lord Jesus Christ strength-
en you and keep you in his grace now and forever.

C: Amen.

BENDICIÓN DE COMUNIÓN

P. Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo
los fortalezca y conserve en su gracia.

C. Amén.

BENEDICTION

P: The Lord bless you and keep you. The Lord's face shine on you and be gracious to you. The Lord look upon you with favor and give you peace. In the name of the Father, and of the Son, † and of the Holy Spirit.

C: Amen.

BENDICIÓN

P. El Señor te bendiga y te guarde. Haga el Señor resplandecer su rostro sobre ti y tenga de ti misericordia. Vuelva el Señor su rostro hacia ti y te conceda la paz. Padre, Hijo † y Espíritu Santo.

C. Amén.

HYMN / HIMNO**Alabaré a mi Señor / Praise to My Lord***Estrillo/Refrain*

A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor.



A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor. _____



To - dos un - i - dos, a - le - gres can - te - mos,
Voic - es un - i - ted in - joy and in - sing - ing, we



glo - ria y al - a - ban - zas al Se - ñor: _____
of - fer praise and glo - ry to our God: _____



glo - ria al Pad - re, glo - ria al Hi - jo, y
to God the Fa - ther, to Christ the Sav - ior, and



glo - ria al Es - pí - ri - tu de a - mor. *Estrillo/Refrain*
to the Ho - ly Spir - it, three in one.

SENDING

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God!

ENVIADOS

P. Vayamos en paz y sirvamos a Dios.

C. Amén.

POSTLUDE / POSTLUDIO**Toccata in G Major, Theodore Dubois**

You are cordially invited to continue the celebration of Edwin's ordination with a dinner reception in the Memorial Gardens.

Está cordialmente invitado a continuar la celebración de la ordenación de Edwin con una cena de recepción en Jardín Conmemorativo.